

编者按：

本期四篇专题采编文章涵盖印地语、乌尔都语及孟加拉语的不同媒介内容。两篇印地语专题涉及印度农民的新一轮抗议及诉求，以及完善农村治理体系的迫切性；印度古吉拉特邦决定释放“比尔吉丝·巴诺”案 11 名罪犯后所引起的巨大争议。巴基斯坦前总理伊姆兰·汗案件持续引发关注，乌尔都语小组采编文章综合各类观点呈现出巴现政府妥善处理与巴基斯坦正义运动党关系的迫切性。孟加拉国茶园罢工反映出长期以来孟国茶工生存的诸多挑战，专题文章对罢工运动的全过程进行了梳理并呈现多方对此次罢工原因的分析。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

印地语组

- 专题一 新一轮农民抗议？印度农民新诉求及政府应对措施.....2
专题二 “比尔吉丝·巴诺”案 11 名罪犯被赦引争议5

乌尔都语组

- 专题三 前总理伊姆兰·汗案：对巴司法机关和政府的一次考验8

孟加拉语组

- 专题四 孟加拉国茶园罢工进展及茶工生存现状..... 11

专题一

新一轮农民抗议？印度农民新诉求及政府应对措施

导言：印度失业率上升，农村地区就业数据尤其堪忧，联合农民阵线和印度农民联盟（希特普尔）呼吁全印农民到新德里进行集会，向中央政府提出诉求，以期解决当前农村地区人民所面临的难题。印度农业专家德温德·夏尔马称实现农民梦想是当局者的首要任务，要建立健全印度农村工作治理体系，杜绝官僚主义作风，才能避免发生农民抗议事件。

2022年8月，来自旁遮普邦、卡纳塔克邦、北方邦和哈里亚纳邦部分地区的农民抵达首都德里，参加在简塔·曼塔天文台（जंतर-मंतर）举行的“大潘查亚特”集会（महापंचायत）。印度联合农民阵线（संयुक्त किसान मोर्चा）领导人阿比曼育·辛格·科哈尔（अभिमन्यु सिंह कोहार）表示还有更多的农民正在赶来德里的路上。警方采取多方面措施阻止各邦农民涌入德里参加本次集会，其中农民领袖拉盖什·提卡特（राकेश टिकैत）因此被拘留，但联合农民阵线和印度农民联盟（希特普尔）（भारतीय किसान यूनियन एकता सिधुपुर）等农民组织均支持“大潘查亚特”召开。联合农民阵线称，集会召开的主要原因是当前印度失业率上升，农村地区就业环境大受影响，期望中央政府能够履行承诺，满足本次集会农民们提出的要求，改善农民当前生活水平。

集会上，联合农民阵线作为农民代表向中央政府提出以下五个要求：

一、政府为拉金浦尔·凯里暴力事件（लखीमपुर खीरी कांड）中受害农民的家属伸张正义，释放被捕的农民，逮捕该案被告阿什·米什拉（आशीष मिश्रा）的父亲阿杰·米什拉·特尼（अजय मिश्रा टेनी）¹；

¹ 2021年10月3日，联邦部长阿杰·米什拉·特尼（अजय मिश्रा टेनी）的儿子阿什·米什拉（आशीष मिश्रा）恶意开车碾压游行中的农民，造成4名农民和1名记者死亡。阿杰称若该案件主犯为其子自己则将辞去部长职位，但经警方确认其子确为杀人犯后阿杰并未主动请辞，至今还在任。

二、政府应制定相关法律来保障农作物的最低支持价格（Minimum Support Prices）；

三、废除《2022年电力修正法案》²；

四、提高甘蔗的支持价格，并立即向农民支付剩余甘蔗欠款³；

五、立即支付“总理作物保险计划”（प्रधानमंत्री फसल बीमा योजना）对农民的欠款补贴⁴。

此外，农民们还要求撤回“烈火之路”征兵计划（अग्निपथ योजना）。

联合农民阵线表示，如果农民提出的要求未被满足，就将发动农民抗议游行，正如2020年农民们抗议游行要求撤销三项农业法案那样⁵。

印度农业专家德温德·夏尔马（देविंदर शर्मा）在8月19日发布的社评中提到，制糖厂从未按时支付农民相关款项。如果培养城市青年企业家精神的先决条件是消除官僚主义作风，改善落后的基础设施，以及提供及时且专业的商业和金融服务，那么也应该向农村地区有抱负、有能力的农民及时、完整地支付其应得的费用，助力其实现农村企业的梦想，但事实却并非如此。无论是甘蔗欠款，山洪暴发或气温升高造成农作物损失，还是几年前白蝇肆虐导致棉花收成下降，农民们都不得以绝食罢工、抗议游行的方式才能引起政府关注。

夏尔马认为，在农村地区营造创业环境的最佳方法除了抓紧建设基础设施之外，还需创造宽松的营商环境指数⁶。农村地区大部分问题都与缺乏治理有关，

² 《2022年电力修正案》于8月初提交给人民院。根据该法案，电力监管机构可以根据市场价格自由确定电费，电力部门将被私营公司控制，人们将不得不支付昂贵的电费；在无法获利的电力分配区域将出现电力危机。政府希望通过该法案来解决电力部门750亿美元的债务危机。详情可参考：<https://www.aajtak.in/business/news/story/electricity-amendment-bill-2022-to-abolish-cheaper-rate-promise-in-state-assembly-elections-tuts-1514611-2022-08-08>。

³ 印度政府规定制糖厂以355卢比/公担向农民收购甘蔗，2020年，糖厂仅向农民支付了340卢比/公担；2022年向农民支付了275卢比/公担，所欠卢比至今未支付。

⁴ 根据“总理作物保险计划”，农民只需为秋季作物支付2%的保险费，为春季作物支付1.5%。为商业/园艺作物支付5%的保费，其余的保费金额由中央和邦政府一比一以补贴的形式提供。根据农业和农民福利部（कृषि एवं किसान कल्याण मंत्रालय）2022年3月提供的信息，2019、2020、2021年春季作物的多项补贴均未发放到农民手中。详情可参考：<https://www.aajtak.in/india-today-hindi/special-report/story/bima-dava-nibatan-ka-antahin-intajar-1460596-2022-05-16>。

⁵ 2020年印度农民为反对中央制定的三项农业法案而进行了长达一年多的抗议，当时旁遮普邦、哈里亚纳邦、北方邦在内的多邦农民进军德里。2021年11月，总理莫迪宣布撤销三项法案。法案被撤销后，农民抗议也宣告结束。

⁶ 为评估各国企业营商环境，世界银行通过对全球国家和地区的调查研究，对构成各国的企业营商环境的

只有构建一个全面而高效的工作系统，删繁就简，解决农民面临的难题，才能避免农民抗议，最终将有助于农村企业家新秀的出现。

选材来源：本文综合编译自印度印地语新闻频道“时至今日”（आज तक）2022年8月22日文章 Explainer: फिर से दिल्ली क्यों कूच कर रहे हैं किसान? 'महापंचायत' का मकसद क्या?, 2022年5月16日文章 बीमा दावा निबटान का अंतहीन इंतजार, 2022年8月8日文章 महंगे बिजली बिल के लिए रहें तैयार, फ्री बिजली देने वाली पार्टियों पर भी लगेगी लगाम!; 《不灭之光报》（अमर उजाला）2022年8月19日文章 कृषि सुगमता सूचकांक का वक्त : गन्ना किसानों के बकाया भुगतान की राह में रोड़े और सुप्रीम कोर्ट के निर्देश।

采编者：罗开凤 黄相 吴尚，北京外国语大学印地语专业。

十组指标进行了逐项评级，得出综合排名。营商环境指数排名越高或越靠前，表明在该国从事企业经营活动条件越宽松。相反，指数排名越低或越靠后，则表明在该国从事企业经营活动越困难。

专题二

“比尔吉丝·巴诺”案 11 名罪犯被赦引争议

导言：近日，印度古吉拉特邦决定释放“比尔吉丝·巴诺”案 (बिलकिस बानो केस) 的 11 名罪犯，引起轩然大波。巴诺案是印度 2002 年古吉拉特邦暴乱事件中最为恶劣的刑事案件之一，案件中，穆斯林妇女巴尔吉丝·巴诺遭到暴徒轮奸，七名家族成员惨遭杀害。由于案件情节严重、影响恶劣，古吉拉特邦的决定在印度各界引起了巨大争议。本文综合编译了印度各方对于此次事件所持的不同观点，旨在反映印度当前的社会矛盾，同时点明隐藏在此次事件背后的意识形态因素。

2022 年 8 月，值印度独立 75 周年纪念日到来之际，古吉拉特邦政府赦免“比尔吉丝·巴诺”案的 11 名罪犯的决定在印度各界引发巨大争议。

案情回顾

“比尔吉丝·巴诺”案发生于 2002 年古吉拉特邦暴乱期间。戈特拉事件¹后，古吉拉特邦爆发大规模骚乱。在此期间，数名暴徒冲入达霍德地区兰迪卡普尔村的比尔吉丝·巴诺家中，对当时怀有身孕的巴诺实施轮奸，并残忍杀害巴诺家中 7 口人，包括其年仅 3 岁的幼女。直至 2004 年，事件嫌疑人才被逮捕。由于案情严重，影响恶劣，2008 年 1 月，中央调查局孟买特别法庭 (सीबीआई अदालत)²判处参与该事件的 11 人无期徒刑。

犯人表现良好，赦免符合章程

针对赦免巴诺案犯人一事，古吉拉特邦印人党议员 C·K·拉乌勒吉 (सीके राउलजी) 宣称，古吉拉特政府是按照最高法院的指示办事。这些囚犯已服刑约 15 年，据监狱官员反映在服刑期间表现良好，且其中部分为婆罗门，“本性善良”，因此，古吉拉特政府才做出释放的决定。他还补充道，在古吉拉特暴乱中，很多

¹ 2002 年 2 月 27 日，多位前往阿约提亚朝圣、讨论建庙事宜的世界印度教大会成员和印度教徒在返程中于戈特拉火车站附近遭受袭击。据调查，千余名穆斯林暴徒向列车内投石，并引燃列车，造成车内 59 名印度教徒丧生。此次事件也被认为是古吉拉特暴乱的导火索。

² 中央调查局 (CBI, Central Bureau of Investigation) 是印度的主要调查机构，以调查数起经济、腐败和特殊案件而闻名。CBI 不受《知情权法》约束，是印度官方指定的国际刑警组织的唯一联络点。

人本是无辜的，只是因为遭受敌对之人陷害而锒铛入狱。

印度内政部辅秘拉吉古马尔 (राजकुमार) 也表示，从流程上看，此次赦免完全符合规定。根据现行法律，被判处无期徒刑的囚犯在服刑满 14 年后可向上提出赦免申请。监狱咨询委员会和地方法律官员将基于犯人在监狱中的表现、年龄、犯罪性质等方面给出是否释放的建议。此次事件中，提出赦免申请的犯人拉特希亚姆·沙 (राधेश्याम शाह) 已服刑 14 年，满足申请条件。

女性权益由谁保障？

赦免发生后，社会各界反应激烈。百余名前官员、政治人士纷纷向最高法院请愿，要求撤回释放犯人的指令，主张这一行为是对女性权益的蔑视与侮辱。国大党领导人拉胡尔·甘地 (राहुल गांधी) 在古吉拉特政府宣布赦免后第一时间在推特上抨击道：“那些空喊着‘救救女儿 (बेटी बचाओ)’口号的人正在拯救强奸犯。这个问题关乎国家对妇女的尊重和女性权益，请给予比尔吉丝·巴诺以正义。”近年来与国大党走近的湿婆军 (शिवसेना) 也通过其喉舌党报《前方》(सामना) 表达了对莫迪和沙阿在此次释放巴诺案犯人一事中保持沉默的不满。《前方》挖苦道，莫迪总统刚在独立日演讲中谈到保障女性权益的问题，强奸案的始作俑者们就被释放，这着实让人惊讶不已。

不仅是来自政敌的批评，印人党内部也出现反对声音。马邦副首席部长德文德拉·法德纳维斯 (देवेन्द्र फडणवीस) 表示，这些犯人被判处 14 至 20 年以上不等的刑期，最高法院却下令释放他们，甚至有些人认为应当给予他们尊重与支持，这显然是错误的。有罪之人终究是有罪的，任何人都不应当支持他们，这种行为本身毫无道理可言。

意识形态作祟

在反对的声音中，部分暗指古吉拉特邦政府释放巴诺案犯人是出于政治原因和意识形态考量。演员库茜布·孙德尔 (खुशबू सुंदर) 在推特上为巴诺发声时写道：“一个残忍袭击和暴虐行径的受害者，一个此生都陷入无尽恐惧的女性，应当得到正义。任何犯下如此罪恶行径的人都不应重获自由，释放他们是对女性和人性的侮辱。巴尔吉丝·巴诺，或者说是所有女性，都应得到超越政治和意识形态的支持。”孙德尔的推特引发热烈讨论，印人党女性阵线主席瓦娜蒂·斯里尼瓦

森 (वनाथी श्रीनिवासन) 发文反驳, 她认为, 女性不应当遭受任何不公这一点毋庸置疑, 然而, 古吉拉特政府只是遵照法律章程办事, 这些罪犯并非因任何政治原因而被释放。

而湿婆军党报《前方》直接质询古吉拉特政府与印人党, 尊重强奸犯是否是印度文化所导向。《前方》指出, 巴诺是穆斯林, 不代表针对她的罪行能被原谅。这已经不是印度教徒和穆斯林之间的问题, 而是事关印度教特性的灵魂以及伟大的印度文化的声誉。

选材来源:

本文综合编译自《觉醒日报》(दैनिक जागरण/Dainik Jagran) 2022 年 5 月 15 日文章 “Bilkis Bano Case : सुप्रीम कोर्ट ने दी व्यवस्था, जहां अपराध घटित हुआ था वही राज्य करेगा समयपूर्व रिहाई पर फैसला, जानें पूरा मामला”, 2022 年 8 月 19 日文章 “Gujarat: भाजपा विधायक बोले, बिलकिस बानो मामले के कुछ दोषी 'ब्राह्मण व अच्छे संस्कार वाले'”, 2022 年 8 月 20 日文章 “बिल्किस बानु केस के 11 कैदियों को छोड़ने का विरोध, सामाजिक संगठन धरने पर”, 2022 年 8 月 24 日文章 “Bilkis Bano Case: बिलकिस बानो केस में दोषियों का 'सम्मान', फडणवीस बोले- ये गलत है”, 2022 年 8 月 25 日文章 “Bilkis Bano Case: बिलकिस बानो के लिए राहुल गांधी ने की न्याय की मांग, सरकार पर बोला हमला”, 2022 年 8 月 27 日文章 “बिलकिस बानो मामले में 130 पूर्व नौकरशाहों ने सप्रीम कोर्ट के मुख्य न्यायाधीश को लिखा पत्र”, 2022 年 8 月 28 日文章 “Bilkis Bano: शिवसेना ने अपने मुखपत्र सामना के माध्यम से भाजपा पर साधा निशाना, 15 अगस्त को हुई थी दोषियों की रिहाई”。

采编者: 杨天琦 王子元, 北京大学印度语言文学专业。

专题三

前总理伊姆兰·汗案：对巴司法机关和政府的一次考验

导言：2022 年 8 月 20 日，巴基斯坦正义运动党（Pakistan Tehreek-e-Insaf，以下简称 PTI）领导人、前总理伊姆兰·汗(عمران خان)因涉嫌发表违反“反恐法”的言论遭警方指控，或被拘捕。此次采编的两篇乌尔都语报道共同聚焦这一时下热点，通过介绍当前巴基斯坦政法关系和 PTI 同现政府的博弈，分析巴司法机关和现政府对伊姆兰·汗进行立案的主观动机，指出前总理伊姆兰·汗案是对巴司法机关和现政府的一次重大考验，该案不仅是国家机构在人民中重树公信力的关键，还意味着现政府能否有效管控与 PTI 的矛盾，应对后者动员的民间力量。在巴洪灾肆虐的当下，妥善、高效解决该案是当务之急。

8 月 20 日在伊斯兰堡 F-9 公园举行的抗议逮捕夏巴兹·吉尔 (شهباز گل)¹ 的集会中，持续发表反对现任政府声明的前总理伊姆兰·汗再次攻击政府和司法机关。他不仅在演讲中威胁警察部门，并且试图通过恐吓女性法官泽巴·乔杜里 (زیبا چودھری)² 向司法机关施压。

21 日，应检察官萨达尔·阿里·贾韦德 (صدر علی جوید) 要求，巴基斯坦司法机关根据《反恐怖主义法》第 7 条对伊姆兰·汗提起诉讼，指控在伊姆兰·汗的演讲文本中发现威胁高级警督和夏巴兹·吉尔案开庭法官的语句，要求对其进行拘捕。政府签发逮捕令后，警察前往伊姆兰·汗在巴尼加拉 (بنی گالہ) 的住所对其实施逮捕。目前，伊姆兰·汗案尚无明确结果，反恐法庭在此案的听证会上批准将伊姆兰·汗的保释期延长至 9 月 12 日，暂时解除其被逮捕的威胁。

对此，相关社论指出，此次伊姆兰·汗案对司法机关和政府而言都是一次重大的考验。

伊姆兰·汗的言论旨在通过恐吓警察和司法部门，使其受制于舆论压力而无

¹ 夏巴兹·吉尔是巴基斯坦学者、政治家、前政府发言人和前巴基斯坦总理特别助理。2022 年 4 月 10 日之前，他是伊姆兰汗内阁的成员，在伊姆兰·汗下台后继续担任伊姆兰·汗的幕僚。巴基斯坦警方于 8 月 16 日以涉嫌煽动军队叛变罪名将其逮捕。

² 此前，泽巴·乔杜里曾应伊斯兰堡警方要求，批准延长对夏巴兹·吉尔的羁押期限。

法履行法律责任，无法对巴基斯坦正义运动党及其人员采取法律行动，因而伊姆兰·汗与执法机关和司法机构的矛盾显而易见。现在的问题是，司法机构和政府将如何处理此事以及将以何种形式保护国家机构的荣誉和尊严。不对伊姆兰·汗采取任何行动，将意味着国家机构向人民发出这样一个信息，即富人和穷人有两条独立的法律，只有那些软弱无助的个体才会受到惩处；此外，在伊姆兰·汗缺席的前提下，法院以保释的形式向他提供避免被捕的余地，也产生了类似的影响。因此，有观点认为，司法机关和政府能否将伊姆兰·汗绳之以法，并填补伊姆兰·汗用以自我辩护的法律漏洞，关乎着人们能否恢复对国家机构的信心。

此外，由于伊姆兰·汗案与夏巴兹·吉尔案彼此关联，现政府面临尤为严峻的压力。此前，夏巴兹·吉尔在电视节目中的谈话被定性为在国家机构中散布煽动性言论，同样受到严重指控，法院批准警方拘留吉尔两天。尽管伊姆兰·汗及其政党似乎在和吉尔的表态划清界线，但政府一方坚称，夏巴兹·吉尔谈话的“剧本”是正义运动党领导层经过长时间协商后准备的，上述谈话是对国家准则的“反叛篡改”，并希望在所谓的“阴谋”中找到其他参与者。为此，政府向最高法院求助，在其推动下最高法院同意重审针对吉尔的指控，警方有权延长吉尔的拘留时间以完成调查取证。因此，在上述情况下，伊姆兰·汗对涉事法官进行点名道姓的威胁性批评是非常不恰当的，政府最终不得不对伊姆兰·汗周六晚的讲话进行“反恐”立案，来让伊斯兰堡警方、地方行政部门和法院安心。

但文章指出，这场政治风波将加剧政府和正义运动党之间的冲突，后者动员起来的民间力量更可能让政府陷入窘境。一方面，执政政府在做出发布逮捕令决定后大肆宣扬，除将书面的初步调查报告提供给媒体外，内政部长也公开表达了逮捕伊姆兰·汗的意图；另一方面，正义运动党主要领导人随后也成功动员一大批人到达巴尼加拉，在伊姆兰·汗的住所周围建立防护围墙，加入到保护伊姆兰·汗的行动中。如果逮捕伊姆兰·汗的决定最终没有实现，那么这场在通往巴尼加拉道路上发生的戏剧性“运动”将是荒唐的，只会使政府为民众对正义运动党的热情感到震惊与担忧。在俾路支省、信德省和南旁遮普省大部分地区成百上千万民众为洪水所困的当下，正义运动党和政府之间这种持续的对立，无疑会产生更为恶劣的影响。

选材来源：

本文综合编译自巴基斯坦报纸《时代之声》(*Nawa-i-Waqt*, نوائے وقت) 2022年8月23日文章“ عمران خان کا معاملہ حکومت اور عدلیہ کا امتحان ہے ”, 2022年8月23日文章“ ٹٹ کے کھڑا ہے ” کپتان”。

采编者：夏曼琳 刘博源 周天宇 朱光宇 夏文则，北京大学乌尔都语专业。

专题四

孟加拉国茶园罢工进展及茶工生存现状

导言：2022 年 8 月 9 日以来，孟加拉国全国茶工举行无限期罢工，要求将日薪从 120 塔卡提至 300 塔卡。27 日，孟总理谢赫·哈西娜与种植园主举行会议，将茶工日薪提至 170 塔卡并增加其他福利，茶工罢工运动暂告结束。本文综合编译数篇孟媒体文章，介绍此次茶园罢工进展及孟加拉国茶工、茶业现状，分析此次茶园罢工的原因，为读者提供参考。

由于种植园主一直没有兑现将茶工日薪从 120 塔卡提高到 300 塔卡的承诺，并且当前商品价格持续上涨，茶工日薪远不足以维持开销，孟加拉国茶工在茶工联合会（বাংলাদেশ চা-শ্রমিক ইউনিয়ন）的号召下，从 2022 年 8 月 9 日开始在全国 231 个茶园举行无限期罢工，要求提高日薪。

8 月 27 日，孟总理谢赫·哈西娜（শেখ হাসিনা）与种植园主举行会议，将茶工日薪提高到 170 塔卡，按比例增加采摘奖金（采摘量超过目标部分，每公斤奖励 4.25 塔卡）、节日津贴和各项福利，增加工人的年假和病假，保障退休人员的养老金、子女的教育费用，免费提供住宅和维护服务以及开发草场。对此，各人权和福利协会代表的反应各不相同，有人认为茶工被愚弄了。但几位茶工领导人表示尊重会议决定，结束了为期三周的罢工。孟加拉国的茶业暂时度过了这次大危机。

孟加拉国茶叶种植历史悠久。1854 年，锡莱特¹（সিলেট）开始出现茶园，其中大部分归英国商人所有。印度比哈尔邦、奥里萨邦、安得拉邦、北方邦等地的低种姓印度教徒和少数族裔作为劳动力来到茶园，并定居在茶园内的小泥屋中。据孟加拉国茶业局（বাংলাদেশ চা বোর্ড）和茶工工会称，孟国现共有 256 个茶园，登记工

¹ 锡莱特专区，又译锡尔赫特专区，位于孟加拉国东北部，自 19 世纪起因茶业而繁荣。1854 年，孟加拉国的首个茶园在锡莱特的马尔尼乔拉（মালনিছড়া）建立。1860 年，著名的拉尔贾德茶园（লাল চাঁদ）和马迪朗加茶园（মাটিরঙ্গা）也建于此地。

人人数超过 10.3 万人，临时工人 3 万。其中大约 64% 的茶工是女性，主要承担茶树养护和茶叶采集等工作，大部分男工则在茶叶加工厂工作，担任保安、运输员、称重员、种植园高级员工家的管家、工头等。每个茶工的日采摘目标是 23 公斤茶叶，不同种植园日采摘目标可能在 18-24 公斤浮动。如果达不到目标，就会扣除工资；如果超额完成，超过部分每公斤加薪 2-3 塔卡。大量茶工在茶园工作淡季靠在其他地区做工谋生，也有茶工通过在茶园的休耕地养牛和在空地上种植稻谷或蔬菜来谋生。

孟加拉国茶工除了工资难以糊口，还面临着各方面问题。首先是童工问题。为了协助茶工完成日采摘目标，同时因为缺乏外出就读高中的条件，茶园的孩子一完成小学教育，就被叫到茶园打工。其次是住房问题。为了维持在茶园中的住所，每个家庭世代必须至少有一个人在茶园工作。然而，种植园主的住房安排数量、质量不符合劳动法规定。此外，茶园中的医疗卫生状况堪忧。怀孕女工在分娩前都要从事繁重的工作，导致许多人流产或生下死胎，其他大多数妇女则不得不在家中卫生条件堪忧的地铺上分娩。茶园中的医院和药房不能提供令人满意的治疗，无法应对癌症、肺结核等重大疾病。茶工及其家人也没有享受到根据劳动法规定的一系列生育福利和其他设施。

孟加拉国茶工的悲惨境遇成为了全国茶工加入罢工阵营的根本原因，同样反映出孟茶业长久以来面临的危机。首先，孟国茶叶在国际市场上的价格逐步下降。在发达国家，咖啡挤占了茶叶的需求市场。其次，印度的劣质茶叶非法入孟并低价倾销，导致孟国生产的茶叶滞销。最后，孟国的制茶厂现代化程度不高，相关研究不足，阻碍了产业发展。

孟茶业协会 (বাংলাদেশ চা সংশদ) 领导人称，工资上涨将使茶业面临压力，提高生产力是生存的唯一途径。该协会主席 M·沙·阿洛姆 (এম শাহ আলম) 表示：“工人罢工导致的日损失约 2 亿塔卡。在三周的罢工中，茶园总损失 42 亿塔卡。”因此，他们希望获得普通工人、劳工组织领导人和政府的帮助。

尽管如此，锡莱特沙贾拉尔科技大学 (শাহজালাল বিজ্ঞান ও প্রযুক্তি বিশ্ববিদ্যালয়) 教授、孟加拉国环境运动 (বাংলাদেশ পরিবেশ আন্দোলন) 国家委员会成员穆罕默德·佐希鲁尔·豪克·沙奇尔博士 (ড. মোহাম্মদ জহিরুল হক শাকিল) 认为，不应剥削茶工来克服危机，而应保障其合理的劳动收入，提供适当的人力资源管理。作家、全国患者福利协会

（জাতীয় রোগী কল্যাণ সোসাইটি）创始人穆罕默德·马赫达布·侯赛因·马杰德（মুহাম্মাদ মাহতাব হোসাইন মাজেদ）指出，孟茶工家庭不仅贫穷落后，他们的语言、种姓、宗教、文化使其成为社会上的边缘群体，仅凭提供均等机会不足以提高其生活质量，需要采取更多行动。首先，要保障劳动法赋予他们的权利。其次，国家应增加对他们的社会保障拨款。另外，国家还需要采取紧急措施，保护茶工的语言、文化和多元的民族身份。

选材来源：

本文综合编译自孟加拉国国家级日报《新视野》（নয়া দিগন্ত）2022年8月15日文章 ১৯ মাসেও বাস্তবায়ন হয়নি চা-শ্রমিকদের মজুরি বৃদ্ধির চুক্তি；世界发行量最大的孟加拉语通俗小报《人民之地》（দৈনিক মানবজমিন）2022年8月20日文章 চা শিল্পের উন্নতি হলেও বদলাচ্ছে না শ্রমিকদের জীবন；孟加拉国最受欢迎的报纸之一《时代之声》（দৈনিক কালের কণ্ঠ）2022年8月21日文章 দৈনিক ১৪৫ টাকা মজুরি চা শ্রমিকদের জন্য পর্যাप्त নয়：আইপিডি，2022年8月29日文章 চা-শিল্পের সংকট সমাধানে পরিকল্পিত উদ্যোগ প্রয়োজন；孟加拉国最高网页访问量的孟加拉语日报《曙光日报》（প্রথম আলো）2022年8月31日文章 মজুরি বৃদ্ধিতে চাপে পড়বে চা-শিল্প。

采编者：李源毓 袁上尧，北京外国语大学孟加拉语专业。

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶